

## 水電瓦斯費協助手冊 (Traditional Chinese)

### 我能夠在水電瓦斯方面獲得協助嗎？

- 人力資源管理局 (Human Resources Administration, HRA) 或許能夠提供財務援助，協助您支付水電瓦斯帳單 (瓦斯與電費)。支付水電瓦斯帳單的補助可提供給現金援助 (Cash Assistance) 和社會安全輔助收入 (Supplemental Security Income, SSI) 的領用人，以及有其他收入來源，但是面臨緊急狀況，沒有可用資源可符合需要的個人。
- 如果您目前有領取現金援助或 SSI，人力資源管理局 (HRA) 最多將支付四個月的水電瓦斯欠款以避免水電瓦斯服務中斷。如果您的水電瓦斯服務供應商收到來自 HRA 的款項 (即使並未支付所有欠款)，則必須繼續服務或是恢復服務。
- 如果您目前並未領取現金援助，您可能符合緊急補助的資格，以避免水電瓦斯服務中斷或是恢復水電瓦斯服務。
- 如果您有領取現金援助或 SSI，您可能符合水電瓦斯津貼擔保的資格。

### 水電瓦斯津貼擔保是什麼意思？

- HRA 確保水電瓦斯公司在最多六 (6) 個月的期間，如果有水電瓦斯津貼擔保的現金援助領用人或 SSI 領用人無法支付，將會代其支付水電瓦斯費用。
- 如果您領取水電瓦斯津貼擔保，您有責任支付所有未來水電瓦斯帳單的款項。

### 水電瓦斯津貼擔保有什麼好處？

- 您不需要歸還 HRA 支付給水電瓦斯服務供應商以避免水電瓦斯中斷的金額。
- 在擔保期間，水電瓦斯服務供應商將不會：
  - 因為 HRA 未支付任何剩餘款項而中斷服務；或
  - 嘗試領取剩餘未支付的餘額。

**例如：**如果您有領取現金援助或 SSI，而帳單金額為 100 美元但 HRA 僅支付 75 美元，水電瓦斯服務供應商將不會因為您仍然積欠 25 美元而中斷服務。

### 水電瓦斯津貼擔保可持續多長時間？

- 水電瓦斯津貼擔保最多將可持續六個月的期間。如果在六個月的期間結束前，您的現金援助個案結案或者您的 SSI 福利停止，水電瓦斯津貼擔保期間將在六個月內結束。如果您的現金援助個案由於您開始領取 SSI 而結束，擔保將會結束。

(接續下一頁)

### 如果我在擔保期間無法支付水電瓦斯服務帳單會發生什麼事情？

- 如果您在擔保期間沒有支付帳單的全部金額，您的水電瓦斯服務供應商將會通知 HRA。HRA 需要支付在擔保期間未由您所支付的任何金額。
- 如果您是現金援助領用人，在擔保期間由 HRA 支付的任何金額將自您的現金援助補助扣除，直到所有金額償還給 HRA 為止。這稱為扣除額。同時，作為補助之一的能源津貼將會從補助中移除（稱為水電瓦斯津貼限制），而 HRA 將會支付您每月的水電瓦斯帳單，將該筆津貼直接付給水電瓦斯服務供應商（稱為直接廠商付款）。
- 如果您有領取 SSI 而且 HRA 支付您的水電瓦斯欠款，則您不需要重新支付 HRA 支付給您的水電瓦斯服務供應商的任何金額。

### 如果我的現金援助個案在水電瓦斯津貼擔保到期之前結案會發生什麼事情？

- 如果您的現金援助個案在水電瓦斯津貼擔保到期之前結案，水電瓦斯津貼擔保期間會在您的個案結案日期結束。水電瓦斯津貼擔保期間所剩餘的任何時間將失效。
- HRA 通知水電瓦斯服務供應商您的現金援助個案已經結案。您的水電瓦斯服務供應商將會針對 HRA 並未支付您積欠的任何未結金額，在您領取現金援助或 SSI 時您的水電瓦斯服務供應商保留並且沒有向您收取的費用開立帳單。
- 水電瓦斯服務供應商將會傳送通知，說明由於現金援助個案結案，您現在應該支付的完整積欠金額。您也會收到積欠金額的帳單，以及您目前每月使用量的金額。
- 如果您沒有支付積欠金額或是與水電瓦斯服務供應商達成支付欠款的付款協議，您可能會收到水電瓦斯中斷通知。如果您收到水電瓦斯中斷通知，可以向 HRA 申請緊急援助。

### 水電瓦斯津貼擔保到期時會發生什麼事情？

- 當擔保期間結束後，如果您沒有支付帳單，HRA 將不會獲得通知，而 HRA 將不會支付水電瓦斯費用給您的服務供應商。
- 如果您在擔保期間結束後仍然收到現金援助或 SSI，在核發擔保時應支付給水電瓦斯服務供應商的金額將會保留在帳戶中，但是必須等到現金援助個案結案或是 SSI 結束之後才會向您開具帳單。
- 如果您沒有支付持續的水電瓦斯帳單，您的水電瓦斯服務供應商可以發出水電中斷通知。

### 如果水電瓦斯津貼擔保到期但是我仍然無法支付帳單，會發生什麼事情？

- 在擔保期間結束之後，如果您收到中斷服務通知，您應該申請緊急援助。您可能符合其他水電瓦斯欠款以及其他水電瓦斯津貼擔保期間的資格。請聯絡 311 以瞭解關於如何申請的詳細資訊。